

SCHOLA CANTORUM, 269, RUE SAINT-JACQUES

# CONCERT

DONNÉ PAR

## LA MANÉCANTERIE DES PETITS CHANTEURS A LA CROIX DE BOIS

AU PROFIT DE SA COLONIE DE VACANCES

AVEC LE CONCOURS DE

**M. TOURNEMIRE** **M. Ricardo VINÈS** **Mme JEANDET**  
*Organiste* *Pianiste* *Cantatrice*

Sous la direction de **M. Louis MORAND**

LE DIMANCHE 27 JANVIER 1918, à 2 heures 1/2

### PROGRAMME

#### PREMIÈRE PARTIE

- Fantaisie et fugue en Sol mineur J.-S. Bach  
*M. Tournemire.*  
In paradisum..... Chant grégorien  
Cantique..... P. Berthier  
O quam suavis est..... P. Jumel  
*La Manécantérie.*

#### (ÉCOLE FRANÇAISE)

- La Loureuse..... Chambonnières  
Le Concert des Oiseaux..... F. Dandrieu  
*Les Amours. L'Hymen.*  
Les Vieux Seigneurs..... Couperin  
Les Tourbillons..... Rameau  
Paysage..... Chausson  
A cheval dans la prairie..... D. de Severac  
Scherzo-Valse..... Chabrier  
*M. Ricordo Vinès.*  
Chansons populaires  
En passant par la Lorraine. Le soleil monte. Au  
son du fifre. Le pont de Tréguier. La soupe au lait.  
*Mme Jeandet et la Manécantérie.*

#### DEUXIÈME PARTIE

- Hau le boys..... Cl. de Sermizy  
Si vous n'êtes pas en bon  
point..... R. de Lassus  
*La Manécantérie.*  
Le Débat entre Phébus et Pan J.-S. Bach  
Chanson du Papillon..... Campra  
Ariette..... Salvator Rosa  
*Mme Jeandet.*

#### (ÉCOLE ESPAGNOLE)

- Évocation..... Albeniz  
Danza du pays de Léon..... Rogelio Villar  
La maja et le rossignol..... Grenados  
Montanesa..... M. de Falla  
La Feria..... Turina  
*M. Ricardo Vinès.*  
La bataille de Marignan.... Jannequin  
La guerre de Renty..... —  
La sortie des gendarmes.... Cl. Lejeune  
*La Manécantérie.*

Le siège de l'œuvre de la Manécantérie est : 91, Rue Lecourbe

La Salle est chauffée

## Fantaisie et fugue en Sol mineur

Jean-Sébastien BACH (1685-1750). — Son œuvre d'orgue comprend trois cahiers de préludes et fugues, un cahier de sonates, et trois cahiers de chorales. Toujours d'une haute inspiration, la musique de Bach, avec sa simplicité de lignes mélodiques, atteint le summum de richesse harmonique.

### In Paradisum

Antienne qui se chante aux sépultures, après l'absoute.

In paradisum deducant te angeli, in tuo adventu suscipiant te martyres, et perducant te, in civitatem sanctam Jerusalem. Chorus angelorum te suscipiat et cum Lazaro quondam paupere, æternam habeas requiem.

Qu'au paradis te conduisent les anges, qu'à ton arrivée les martyrs te reçoivent et te mènent à la cité sainte, Jérusalem. Que le chœur des anges te reçoive, et qu'avec Lazare, celui qui fut pauvre jadis, tu possèdes l'éternel repos.

### Cantique (P. BERTHIER)

Sur un poème d'E. de Trévise, d'après l'Ubi Caritas.

Dieu n'a-t-il pas toujours été  
Où sont amour et charité.

Tous nous ne formons plus qu'un être  
Tant l'amour du Christ nous pénètre.  
Tremblons de joie en le trouvant,  
 Craignons, aimons le Dieu vivant.  
D'un cœur ardent, nous, ses apôtres  
 Aimons-nous bien les uns les autres.  
Car Dieu réside en vérité  
Où sont amour et charité.

Puisque ces liens nous ont pris  
Ayons méfiance et mépris  
De ce qui scinde les esprits.  
Plus de procès, plus de querelles.  
Trainant tant de maux derrière elles.  
Christ notre Dieu, tu nous appelles.  
Et l'on te trouve en vérité,  
Où sont amour et charité

Puissions-nous, joints au chœur des anges,  
Voir ton visage éblouissant,  
Dans la splendeur apparaissant  
O délices pures, étranges,  
Nos voix dans tes blanches phalanges,  
De siècle en siècle te disant :  
Règne à jamais ta volonté  
Qui n'est qu'amour et charité.

### O quam suavis est (P. JUMEL)

O quam suavis est Domine spiritus tuus qui  
ut dulcedinem tuam, in filios demonstrares,  
pane suavissimo de coelo prestitito, esurientes  
replebis bonis fastidiosos divites dimittens inanes.

Qu'il est suave votre esprit, O Seigneur !  
qui, voulant montrer votre tendresse pour vos  
enfants par un pain très doux venu du ciel,  
comblez de biens ceux qui ont faim, renvoyant  
vides les riches dégoûtés.

### Chansons Populaires

En passant par la Lorraine  
Avec mes sabots  
Rencontrai trois capitaines  
Avec mes sabots, don daine.  
Oh ! oh ! oh !  
Avec mes sabots.

Ils m'ont appelé vilaine  
Je ne suis point si vilaine  
Puisque le fils du roi m'aime.  
Il m'a donné pour étrennes  
Un bouquet de marjolaine.  
S'il fleurit je serai reine,  
S'il y meurt je perds ma peine.  
Oh ! oh ! oh !  
Avec mes sabots.

Le soleil monte à l'horizon.  
La caille est dans les blés.

Au son du fifre et du biniou,  
S'en va gaiement un long cortège.  
Le ciel est bleu, le vent est doux  
Les pommiers ont des fleurs de neige.

Filles et gars, formez un rond,  
A l'ombre des feuilles nouvelles  
Et jusqu'au soir nous tournerons  
Comme les vives hirondelles.

Un jour, sur le pont de Tréguier,  
Landra, lidéré.  
J'aperçus une fille  
Un, deux, trois, délira.  
Qui s'est mise à pleurer.  
Landra, lidéré.

Ma fille, pourquoi donc pleurer,  
— Je pleure après ma bague  
Que j'ai laissée tomber.  
Et que voudras-tu me donner,  
Si je te la rapporte.  
Je te donne un baiser.  
Au premier coup qu'il a plongé  
Il voit l'anneau qui brille  
Au second, l'a touché.  
Pour le faire encore plonger,  
Elle fait un sourire.  
Il n'a point remonté.  
Le père en train de regarder,  
Etant à sa fenêtre,

Se met à sangloter  
J'avais trois garçons bien plantés  
Et pour la même femme,  
Tous trois se sont noyés.

Les époux sont au lit,  
Sonnez, sonneurs ; sonnez.  
Voilà la soupe au lait  
Qui bout sur le trépied.  
Ah ! ah ! ah !  
Mettons-nous sur les bancs  
Et marquons la mesure,  
A grands coups de souliers.  
Lui se sert de ses doigts,  
Elle prend sa cuillère.  
La cuillère est percée,  
Ils voudraient bien dormir  
Nous resterons ici  
Jusqu'à minuit passée.

### Hau le boys (Cl. DE SERMIZY)

Claudin DE SERMIZY, maître de chapelle de François I<sup>er</sup> et de Henri II,  
de 1530 à 1560.

Hau, hau, hau le boys  
Prions à Dieu, le roys des roys  
Garder cè gentil vin françoys  
Si en beuvrons six pots pour trois ;  
Hau, hau, hau le boys.

Si en beuvrons six pots pour trois  
Pour mieux nous éclaircir la voix.  
Beuvons d'autant ; je m'y en voix :  
Hau, hau, hau le boys !

Roland DE LASSUS (1530-1594), d'origine flamande, passa en Italie une  
partie de sa jeunesse. Il y devint un des chefs d'écoles les plus importants, puis  
maître de chapelle à Rome. Son œuvre très féconde atteint deux mille compositions.

Si vous n'êtes en bon point,  
Bien à point,  
Quelque jour engraisseriez.  
Et alors vous le serez  
Serez à point.

### Le débat entre Phœbus et Pan

Air de Momus.

Phœbus, Phœbus, le drôle est fou.  
Fou, oui, je le déclare.  
Phœbus, Phœbus, le drôle est fou.  
Fou, sa raison s'égare.  
Allons, pliez le genoux,  
Devant ce sapajou.  
Le drôle est fou, fou, fou,  
Phœbus, le drôle est fou.  
Qui met tous les cœurs en fête ?  
C'est lui, c'est Pan.  
Et qui sait tourner la tête,  
Du Satyre à l'Ægypan ?  
C'est lui, c'est Pan.

Des pipeaux, qui joue en maître ?  
Eh mais, c'est Pan !  
Qui, flûtant un air champêtre,  
Donne aux rondes leur élan !  
C'est Pan, l'illustre Pan.  
Qui se vante et qui se loue ?  
Encore Pan.  
Qui sait mieux faire la roue  
Qu'un coq d'Inde,  
Ou bien qu'un paon ?  
C'est Pan, toujours,  
C'est Pan.

### Chanson du Papillon

Extrait des Fêtes Vénitienes, 1710

Charmant papillon dont l'aile d'or passe  
Dans l'espace,  
Comme une fleur.  
Que ne puis-je sur ta trace,  
M'envoler avec toi comme une sœur !

C'est à peine si tu te poses  
Sur la feuille tendre des roses.  
Dans l'espace que tu parcours,  
Ah ! que tes bonjours sont courts.

## Ariette (SALVATOR ROSA)

Quand on aime sentir qu'on vous aime,  
C'est frôler l'âme en fleurs du printemps,  
C'est savoir l'infini du mystère  
Où la vie a caché sa douceur.

Quand on aime sentir qu'on vous aime,  
C'est atteindre l'espoir en son vol  
Et s'enfuir avec lui dans le rêve,  
Où sourit le délice éternel.

Clément JANEQUIN, maître de chapelle à la cour de François I<sup>er</sup>. Ecrivit quelques compositions religieuses et un plus grand nombre de chansons pittoresques.

### La bataille de Marignan (1515)

Ecoutez tous, gentils gallois,  
La victoire du noble roi François.  
Et ores si bien écoutez,  
Des coups rués de tous côtés.  
Fifres soufflez, frappez tambours,  
Faites vos tours, fifres jouez,  
Tambours battez, fifres jouez,  
Battez tambours, battez tambours,  
Jouez, sifflez, faites vos tours,  
Fifres soufflez, frappez tambours.  
Fifres jouez, soufflez, jouez  
Frappez tambours, frappez tambours.  
Aventuriers, bons compagnons  
Ensemble croisez vos tromblons,  
Marchez, marchez, gentils gallois  
Nobles, sautez dans les arçons  
La lance au poing, hardis et prompts  
Frappez dedans la lance au poing  
Frappez dedans, frappez dedans.  
Chacun s'assaisonne  
Suivez, François, la fleur de lys  
Fleur de haut prix, y est en personne  
Sonnez trompettes et clairons  
Pour réjouir les compagnons  
Fan, fe-re-le-re lan fan

Fa ri ra ri ra ri ra,  
Boute selle, boute selle  
Gendarmes à cheval  
Tôt à l'étendard.  
Bruyez, tonner, gros courteaux et faucons  
Pour réjouir les compagnons  
Vom ! Pati pata Vom  
Fa ri ra ri ra ri ra la  
La reine ! Pan ! Courage ! Vom !  
Donnez des horions  
Chipe, chape ! Trique, traque !  
Pa ti pa ta Pom !  
Serre, à mort ! Pom  
Gentils galants, soyez vaillants  
Frappez dessus, fers émoulus.  
Courage ! prenez  
Ils sont perdus !  
Zin, pour ! zin pour !  
Ils sont perdus !  
Ils sont confus.  
Prenez courage.  
Poursuivez, frappez, tuez,  
Ils sont rompus, ils sont défauts !  
Descampir, tant à ferlore, by gott  
Victoire au noble roy François.

### La guerre de Renty

Croisez vos piques soldats  
A cheval, tôt, mes gendarmes  
Boutez feu de toutes parts  
Qu'on se mette tous en armes  
Allons donner des alarmes  
Au camp de nos ennemis  
Enflez vos cœurs, mes amis  
L'ennemi trop fait l'horrible  
Que d'une fureur terrible  
Soit à sac au plus tôt mis  
Enflez vos cœurs, mes amis  
Amont, amont, à l'étendard

N'attendons plus il est trop tard  
Mars nous fait feu bien je l'entends  
Donnons le choc, il en est temps  
Et tellement que cette race  
Qui contre nous trop fort embrasse  
Soit mise à mort tellement  
Qu'il ne demeure, un seulement,  
De quel honneur, cette victoire  
Enrichise notre mémoire  
Sus donc prions, notre Sauveur.  
Nous y donner telle faveur  
Que le tout soit fait à sa gloire.

CLAUDIN LE JEUNE, auteur du *Dodécacorde*, du *Printemps*, recueil de chansons remarquables par les particularités anétriques.

### La sortie des Gendarmes

Tot, tot, tot, boute selle, bride,  
Tot, tot, tot, à cheval, tot.  
Allons aux champs  
L'ennemi approche ses étendards et soudarts

Bataille, compagnons, bataille, allons camper  
Le bras dedans le sang des ennemis tremper.  
Notre roi s'en vient, suivons tous son drapeau  
Nul de nous n'ait soin d'épargner lors sa peau.